



BIBLIOTEKA ORKA

Knjiga

58

# SHERLOCK

Héctor Germán Oesterheld  
Alberto Breccia

# TIME



FIBRA

[www.fibra.hr](http://www.fibra.hr) | [www.stripovi.com](http://www.stripovi.com)



BIBLIOTEKA ORKA

Knjiga

58

Héctor Germán Oesterheld  
Alberto Breccia

# SHERLOCK TIME

\*

Scenarij

Héctor Germán Oesterheld

\*

Crtež

Alberto Breccia



Izdavač Naklada Fibra d.o.o.

**FIBRA**

Samo dobri stripovi.

\*

Glavni urednik Marko Šunjić

Prijevod Nikola Pezić

Lektura Aleksandar Gucunski

Dizajn Melina Mikulić

Tisak Denona d.o.o.

Naklada 700 primjeraka

ISBN 978-953-321-745-1

\*

All characters, stories, and art  
© Herederos de Alberto Breccia &  
© Herederos de Héctor Oesterheld.

Translation rights arranged  
through Fantagraphics Books  
([www.fantagraphicsbooks.com](http://www.fantagraphicsbooks.com))  
and Am-Book ([www.am-book.com](http://www.am-book.com)).

\*

Zagreb, svibanj 2023.





## UVIJEK JE TEŠKO

vjerno prenijeti stare osjećaje, ali želim reći – i uvjeriti čitatelja – da je 1958. ovaj čudesni strip predstavljao revoluciju u svome žanru. U svim pogledima. Bio je to prvi ozbiljan zajednički rad dvojice stvaratelja na vrhuncu – Breccije i Oesterhelda na pragu četrdesetih godina – i taj je susret osnažio obojicu: crtač je u šesnaest početnih stranica prve epizode, „Kap“, ponudio svoje najbolje i najoriginalnije djelo dotad; scenarist je pak uveo mračnu i misterioznu zonu svojih obimnih pustolovnih ostvarenja, kakvu dotad nije razvio.

Ishod je bio da *Sherlock Time* nije sličio ničemu prije nastalom u znanstvenofantastičnom žanru u mediju stripa. Oesterheld je predstavio svoj klasični obrazac običnog čovjeka – naratora i svjedoka – povezanog s junakom i sudionikom u zajedničkoj pustolovini. Ali pritom je podigao ljestvicu: *Sherlock Time* ima mračnu, tajnu stranu, skeptičnu mudrost proizašlu iz toga što je vidio mnogo i daleko, što ga čini udaljenim i malo dopadljivim. Time najavljuje *Morta Cinderu* i, konačno, *Eternauta*.

Umirovljenik Luna pak unosi perspektivu pomoćnika koji je istovremeno žrtva i/ili slušatelj priča, kao što će to poslije biti još stariji Ezra Winston u *Mortu Cinderu*. Breccia je bio tumač, inicijator i uzorni izumitelj tog svakodnevi paralelnog svijeta, fantastičnog i stravičnog, načinjenog od zagonetki, zamki i fantastičnih užasa. U te je pustolovine smjestio sve svoje utvare. Same su priče neujednačene i one ponajbolje udišu zrak književnosti i filma pedesetih godina, paranoičan i humanistički: ideja kuće svemirskog broda već se nalazi u Mathesonu, antarktička avantura – jedina u nastavcima – ima mnogo zajedničkog s filmom *The Thing from Another World*, tada prikazivanom, iako zapanjujuća scena s tri oka izdajnički najavljuje *Aliena*. Ni manje ni više. Genijalni dodir fantastična je svakodnevica situacije – kuća, detalji suživota dvojice ljudi – i argentinsko okruženje s mate-čajem u kupoli i svemirskom brodu... Rijetko kada nas je jedan strip učinio tako potpuno sretnima.

**Juan Sasturain**



**SHERLOCK TIME** izvorno je objavljen u magazinima *Hora Cero Extra!* i *Hora Cero* 1958. i 1959. Kako su ta dva magazina imala potpuno različite formate (tjednik je bio položenog formata), mi smo te epizode u ovom izdanju odlučili objaviti onako kako su ih autori zamislili, a sve kako bismo zadržali njihov izvorni oblik, montažu i ritam pripovijedanja.



# KAP

Izvorno objavljeno u magazinu  
*Hora Cero Extra!* br. 5 (prosinac 1958.)





# SHERLOCK TIME



PREDA MNOM JE STAJALA KUĆA. "MOJA" KUĆA. GOSPODSKA, OKRUŽENA PARKOM DREVNIH STABALA...

JOŠ NE MOGU VJEROVATI ZA KAKVU SAM JE BAGATELU KUPIO... TAKVA KUĆA ZA TAKO MALO PARA... ISTINA, PRODAVALAC SE JAKO ŽURIO PRODATI JE...



ISKRENO, TO JE MNOGO VIŠE NEGO ŠTO SAM JA, JULIO LUNA, ODNEDAVNO UMIROVLJENIK KOJEM JE DRŽAVNA KAŠA UDIJELILA NEŠTO PESOSA, MOGAO SANJATI DA ĆU IKADA POSJEDOVATI... U NAJSTARIJEM DIJELU SAN ISIDRA, BLIZU TRGA...

ZNAM DA JE TA KUĆA PREVELIKA ZA JEDNOG ČOVJEKA... ŠTO ĆE MI TORANJ I TOLIKI PARK?



ALI NEMOJ SE ŽALITI, SKLOPIO SI POSAO ŽIVOTA: SAMO ZEMLJIŠTE VRIJEDI VIŠE NEGO ŠTO SI PLATIO ZA ŠVE. DA, MOŽDA JE ODVIŠE STARA, ALI DOBRO JE OČUVANA I...



VI STE NOVI VLASNIK?

OVAJ... DA, ZAŠTO? ŽELITE RADITI KAO VRTLAR?



J A VRTLAR? VAŠOJ KUĆI, GOSPODINE, NE TREBA VRTLAR...



VAŠOJ KUĆI TREBA POGREBNIK!

ALI...



OSTAO SAM ZAPREPAŠTEN. PONOVO SAM POGLEDAO KUĆU I UČINILO MI SE DA SE NAD NJOM NADVILA MAGLA. NEVIDLJIVA...



... ALI MAĞLA KOJA ZAMRAČIJE BOJE, JAČA SJENKE, POSTARIJE KUĆI, ČINI JE STRANOM, NEPRIJATELJSKOM, PRIJETEĆOM... SMJESTA SAM REAGIRAO...



ČOVJEK JE OTIŠAO, A JA SAM OSTAO GLEDATI SVOJU STEČEVINU. "GROBNICA"... PRODAVALAC JE PREŠUTIO SVE TO... NARAVNO, ON JE RADIO ZA KOMPANIJU I ŽURIO MU SE POD SVAKU CIJENU PRODATI TAJ NEUNOVČIV TERET...



\* TAJNA POLICIJA ARGENTINSKOG DIKTATORA JIJANA MANJUELA DE ROSASA SA SREDINE 19. STOLJEĆA, ODGOVORNA ZA TISUĆE SMAKNUĆA





VESELI SE, SVAKAKO, ŠTO SU LJUDI  
TAKO PLAŠLJIVI! ZAHVALJUJUĆI TOMU  
IMAS KLJUČU O KAKVOJ NIŠI MOGAO NI  
SANJATI!



PARK JE PRAVA ŠIKARA, SVAKA-  
KO... ALI TO SI VEĆ VIDIO KAD SI  
DOŠAO U POSJET S AGENTOM...

POKUŠAO SAM  
SE UTVJEŠITI, ALI  
BEZ NAROČITOG  
USPJEHA. KADA  
SAM POSJETIO  
KLJUČU S AGENTOM  
UJUTRO, PARK  
MI SE, IAKO  
ZAPUŠTEN,  
DOIMAO  
OČARAVAJUĆIM.  
SADA MI JE PAK  
IZGLEDAO...



... KAO MJESTO GDJE SE BILJKE DIVLJAČKI BORE JEDNA PROTIV  
DRUGE I POKUŠAVAJU SE UGUŠITI.

POSVUDA SU RASLE  
PARAZITSKE BILJKE,  
GRANE KUPINA,  
IZVITOPERENE,  
RAZGRANATE POPUT  
ŽILA... PRISJETIO SAM  
SE, NE ZNAM ZAŠTO,  
REČENICE: "SVI SU  
STANARI ZAKOPANI  
OVDJE NEGDJE..."  
ODMAHNUO SAM  
GLAVOM.



NISAM ZNAO DA SI TAKO PLAŠLJIV, JULIO...  
ALI... ŠTO SE TO, DOVRAGA, NE UKLAPA NA  
PROČELJU KUĆE? PRIMJEĆUJEM NEŠTO  
ČUDNO, A NE ZNAM ŠTO...



PREDA MNOM JE STAJALA KUĆA: VIŠE TO NIJE BIO  
MELANKOLIČNI RELIKT IZ PROŠLIH DOBA, ULJEPŠAN  
PROTOKOM VREMENA. BILO JE TO ORONULO, MRTVO TIJELO...



... TIJELO U KOJEM SE SKRIVALO  
NEŠTO APSURDNO, NEŠTO ŠTO JE  
ODUDARALO...

ZNAM O ČEMU JE RIJEČ...  
ZNAM ŠTO MI JE ČUDNO... PE-  
NJAČICE PREKRIVAJU GOTOVO  
CJELU KUĆU, ALI POŠTEDJELE  
SU TO-  
RANJ!



ZAŠTO PENJAČICE NE RASTU  
PO ZIDOVIMA TORNJA?

ODJEDNOM, POKRAJ MENE...



ONA GRANA SE MIČE...  
TAMO JE NETKO!



HEJ! STANITE!

DA, RADILO SE U ULJEZU. POVIKAO SAM NA NJE-  
GA, ALI POBJEGAO JE. POTRČAO SAM ZA NJIM.



SIGURNO JE BILA RIJEČ O SKITNICI. ILI LUPEŽU KOJI JE KOPAO POKRAJ TORNJA MOŽDA KAKO BI SAKRIO PLODOVE NEKOG SVOG NEDJELA... NEĆU ZBOG TOG INCIDENTA ODUSTATI OD PREUZIMANJA SVOGA VLASNIŠTVA.





... ZAUDARALA JE  
NA ZATVORENO,  
NA VLAGU. BILO JE  
TO PREVIŠE SJENA  
ZA MOJ UKUS.  
OBUZELA ME  
ŽELJA DA IH ŠTO  
BRŽE RASTJERAM,  
DA BOLJE VIDIM.



NEŠTO HLADNO POKUŠALO ME OBAVITI. POMISLIH NA MRTVAČKI POKROV.



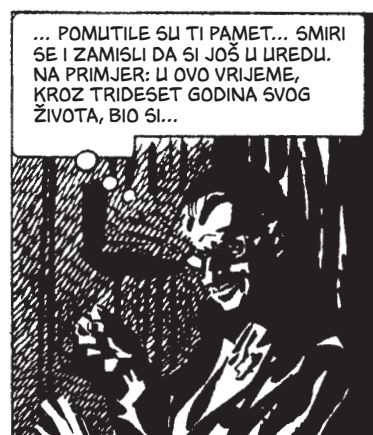
NE... TO JE SAMO ZAVJEŠA... A JAIK  
JE DOPRO OD NEKIH VRATA... SIGURNO  
IH JE OTVORIO VJETAR, KOJI JE DOŠAO  
KROZ VRATA NA  
KOJA ŠAM  
UŠAO...



NE GLIBI GLAVU,  
JULIO... SVATKO  
BI TI REKAO DA  
SE PONAŠAŠ  
KAO DIJETE...  
SVAKAKO. OTVORI  
PROZOR DA  
MOŽEŠ NEŠTO I  
VIDJETI...



OVDJE JE ODIŠE MRAČNO...  
A PRIČE TOG STARCA...



... POMLTILE SU TI PAMET... SMIRI  
SE I ZAMISLI DA SI JOŠ U UREDU.  
NA PRIMJER: U OVO VRIJEME,  
KROZ TRIDESET GODINA SVOG  
ŽIVOTA, BIO SI...



I TADA JE PALA KAP.



ŠTO SE TO  
ČULO? ZVUČALO  
JE KAO KAP...



DOISTA! TO SU KAPLI... PADAJU OVDJE, NEGDJE BLIZU... MOZDA PROKIŠNJAVA?



MADA... VEĆ DANIMA NIJE KIŠILO... SIGURNO SE PROBUŠILA NEKA CIJEV...

POLAKO, TEŠKO, POPUT OTKUCAJA NEKOG NEIZRECIVOG SATA, KAPI SU NASTAVILE PADATI.



ETO! SIGURNO SE RADI O PROBUŠENOJ CIJEVI!



ALI... NE! TO NIJE MOGUĆE!

KAPI SU VEĆ NAPRAVILE LOKVICU. I NASTAVILE SU PADATI. TAMNE. CRVENKASTE.



KRV! TO JE KRV!



DOLAZE ODOZGO... S KROVA...



ZAKLEO BIH SE DA ME NETKO MOTRI...



TREPERAVI PLAMEN LIPALJAČA OŽIVIO JE SJENE...





BILE SU TU MRTVE FIGURE KOJE SU SE DOIMALE ODVIŠE MRTVIMA...



I KAPI KOJE SU I DALJE PADALE, PADALE, PADALE... PONOVO SAM SE SJETIO STARČEVH RIJEČI...



TAKO JE REKAO... STANARI "GROBNICE" SVI SU ZAKOPANI OVDJE NEGDJE...



SMIRI SE, JULIO, SMIRI... NE GLUBI GLAVU...

NEOBIČNO, ALI SMIRIO SAM SE KADA SE RAZBILA VAZA.



NEMA NIKAKVE SUMNJE DA JE OVO KRV. ALI... PA ŠTO AKO JE TO KRV? ZAR ČEŠ POLUDJETI OD STRAHA?



NELAGODNO JE I ZASTRAŠLJUJE, ALI NETKO JE MORAO BITI TAJ. TEBE JE, JULIJA LUNU, ZAPALO DA SLUČAJNO RAZOTKRIJEŠ TAJANSTVENE NESTANKE STANOVNIKA "GROBNICE"...



VALJDA SU IH  
ZAKOPALI OVDJE,  
NA MEĐUKATU.  
MOGAO BIH SMJESTA  
OTIĆI OBAVIJESTITI  
POLICIJU, ALI NE,  
NEĆU IM NAPROSTO  
POKAZATI KRVAVU  
MRLJU...



OSOBNO ĆU  
OTKRITI PRVO  
TRUPLO...  
ISPAO BIH  
PLAŠLJIVAC DA  
NE POKUŠAM  
OTKRITI VIŠE...



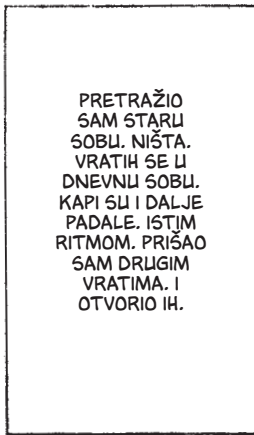
SVAKAKO, PRIJE NEGO ŠTO  
SE USPDEM, MORAM SE  
DOBRO UVJERITI... DOBRO  
UVJERITI DA  
SAM SĂM.



SPAVAĆA SOBA... PUNA PRAŠINE... I MOLJACA...  
MORAT ĆU JE TEMELJITO OČISTITI...



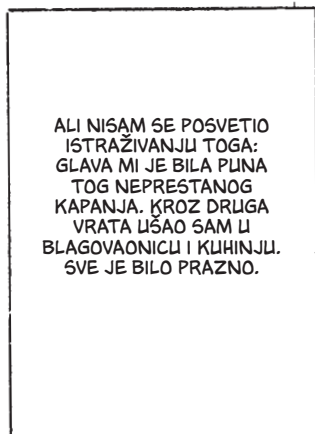
PRETRAŽIO  
SAM STARU  
SOBU. NIŠTA.  
VRATIH SE U  
DNEVNU SOBU.  
KAPI SU I DALJE  
PADALE. ISTIM  
RITMOM. PRIŠAO  
SAM DRUGIM  
VRATIMA. I  
OTVORIO IH.



TORANJ... ČUDNO JE ŠTO U DNEVNOJ SOBI  
IMA TOLIKO NAMJEŠTAJA I UKRASA, A OVDJE  
NIŠTA...



ALI NISAM SE POSVETIO  
ISTRAŽIVANJU TOGA:  
GLAVA MI JE BILA PUNA  
TOG NEPRESTANOG  
KAPANJA. KROZ DRUGA  
VRATA UŠAO SAM U  
BLAGOVAONICU I KUHINJU.  
SVE JE BILO PRAZNO.



SADA MOGU... ISTRAŽITI  
GORNJI KAT...



OVA SE SOBA NALAZI  
IZNAD DNEVNE...





BIBLIOTEKA...

NISAM NI POGLEDAO  
KNJIGE. SREDIŠTE  
PROSTORJE PRIVUKLO  
ME POPLIT MAGNETA...



TO MORA BITI OVDJE...  
NA SAMOJ SREDINI...



NIŠTA... MADA, ŠTO SI OČEKIVAO  
PRONAČIČ VRATA? DA SU OVDJE  
SAKRILI TRUPLO, SIGURNO BI  
GA PRIKRILI I VRATILI DASKE NA  
NJIHOVO MJESTO...

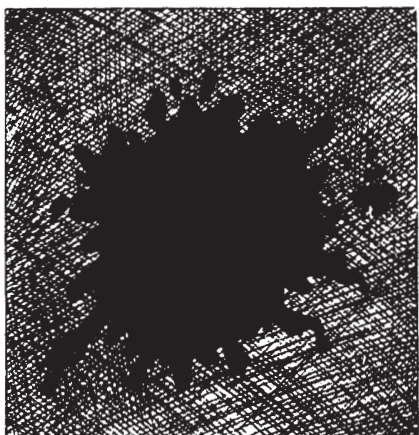


HM... LAKO SE ODVAJAJU.  
NISU ČAK NI PRIBIJENE...



NE!

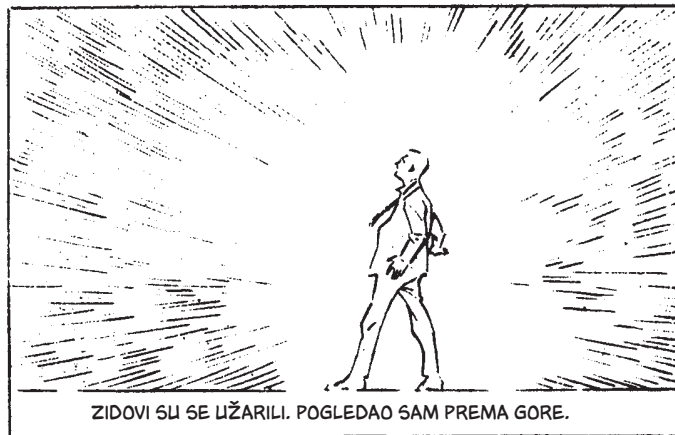














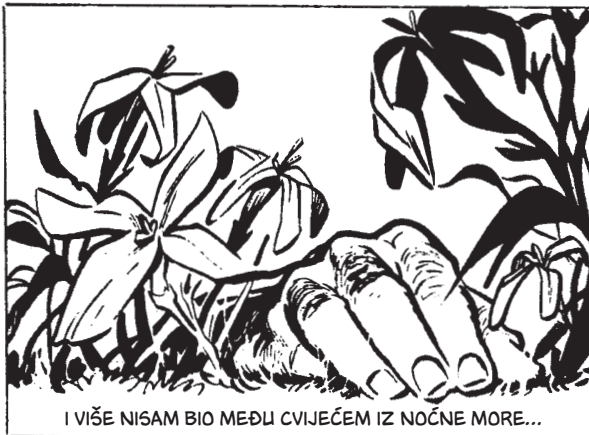
MISLIM DA SAM OŠTAO BEZ SVIJEŠTI:  
VIDIO SAM SAMO KIŠU IZ NOĆNE MORE...



... KOJA JE POSTAJALA SVE GLUŠĆOM I GLUŠĆOM.  
KAPI, KAPI, KAPI POSVUDA. I ODJEDNOM...



... KAPI SU SE IZMIJENILE...



I VIŠE NISAM BIO MEĐU CVIJEĆEM IZ NOĆNE MORE...



GDJE SAM?

... VEĆ SAM SE ZATEKAO MEĐU PRAVIM CVIJEĆEM, ITEKAKO PRAVIM, PO KOJEM SU ČAK I GMIZALI MRAVI. SUNCE JE SIJALO, NEBO SE PLAVJELO...



U SVOJOJ STE KLUČI, PRIJATELJU LUNA. ZAR NE PREPOZNAJETE SVOJ VRT?



VI?

SMJESTA SAM GA PREPOZNAO, BIO JE TO ULJEZ IZ GROBNICE...  
*SHERLOCK TIME*, SUDEĆI PREMA POSJETNICI...



SMIRITE SE, PRIJATELJU... GOTOVO JE...

ALI... ŠTO SE DOGODILO?

VRATILI SU MI SE SAV UŽAS I STRAH KOJE SAM PROŽIVIO. KAPI, ZATVORENA VRATA... ZVIJEZDE IZNAD KUPOLE.



NE RAZBIJAJTE GLAVU, PRIJATELJU LUNA. UTJEŠITE SE POMIŠLJU DA STE LIMALO PALI U ZAMKU. TORANJ U KOJI SU VAS NATJERALI UČI BIO JE NAPRAVA U KOJOJ BIŠTE NESTALI.



NAPRAVA U KOJOJ BIH NEŠTAO?

DA, PRIJATELJU LUNA. NEMA TRUPALA SKRIVENIH U KUĆI. POSTOJE SPREMNICI SKRIVENI NA KROVLU...



... IZ KOJIH, KADA PRIME ODREĐEN SIGNAL PUTEM RADIJA, POČNE KAPATI TEKUĆINA SLIČNA KRVI. SVE JE PRORAČUNATO KAKO BISTE U ODREĐENOM TRENUTKU UŠLI U TORANJ.



DA ME NATJERA DA UDEM U TORANJ?

DA. TORANJ JE, ILI JE BIO, ZAMKA: ČIM BISTE UŠLI, POKRENULI BI SE DRUGI AUTOMATSKI MEHANIZMI I TORANJ BI POLETIO.



ŠTO?

ZVUČI SULLIDO, ALI TAKO JE. NISTE LI PRIMIJETILI DA PENJAJICE NE RASTU PO TORNJU? NE RASTU JER NE ŠTIGNU. SVAKO MALO TORANJ POLETI U NEBEŠA I SA SOBOM PONESE POKOJU ŽRTVU.



ALI... KAMO JE NOSI?

JOŠ NISAM ZAVRŠIO ISTRAGLU: NA JEDNOM PLANETU, KOJI NASTAVA VRLO NAPREDNA CIVILIZACIJA, ŽIVE ZNANSTVENICI KOJI SE BAVE PROUČAVANJEM ZEMLJANA.



**TORANJ SVEMIRSKI BROD** ZAMKA JE KOJA IM OMOGUĆUJE DA DOĐU DO PRIMJERAKA ZA PROUČAVANJE, POPUT MREŽA KAKVE OCEANOGRAFI KORISTE KAKO BI IZVLUKLI RIBE IZ MORSKIH BEZDANA.



ALI... KAKO NITKO NIKAD NIJE PRIMIJETIO DA JE TORANJ NEŠTAO?

JEDNOSTAVNO, PRIJATELJU LUNA, ZATO ŠTO POSTOJE DVA IDENTIČNA TORNJA.



JEDAN SE NALAZI POD ZEMLJOM, DRUGI IZNAD. KADA TAJ DRUGI POLETI, DRUGI SE AUTOMATSKI UZDIGNE I ZAUZME NJEGOVO MJEŠTO: KREĆU SE TOLIKO BRZO DA JE TO JAKO TEŠKO PRIMIJETITI.



KAD STE ME IZZENADILI, KOPAO SAM KAKO BIH DOŠAO DO ELEKTRONIČKE NAPRAVE KOJA POKREĆE SVE. POBJEGAO SAM JER NE BISTE POVJEROVALI MOJIM OBJAŠNENJIMA.





KAD STE UŠLI U KUĆU, VRATIO SAM SE KOPATI. SREĆOM, STIGAO SAM NA VRIJEME: USPIO SAM ISKLJUČITI SKLOPOVE BAŠ KAD SE **TORANJ SVEMIRSKI BROD** SPREMAO LANSIRATI.



SPASILI STE SE PUKOM SREĆOM, PRIJATELJU LUNA. SAD JE NAJVAŽNIJE DA SE ODMORITE.

DA SE ODMORIM U TOJ KUĆI?



TAKO JE. KAŽEM VAM DA SE U NJOJ VIŠE NIŠTA NE SKRIVA. DA VAM TO POTVRDIM, LUNA JMIT ČU TORANJ OD VAS: S NJEGA PLUCA ČUDEŠAN POGLED.



ALI... TKO STE VI? KAKO ZNATE SVE TO?



VEĆ STE VIDJELI MOJU POSJETNICU... VEĆ ZNATE ZA JEDNOG **SHERLOCKA**.



**SHERLOCK?** JEDINI **SHERLOCK** ZA KOJEG ZNAM ŽIVI U ROMANIMA/ **SHERLOCK HOLMES**, DETEKTIV.

RECIMO DA ŠAM I JA DETEKTIV. PONEŠTO POSEBAN DETEKTIV. MOJE VAM PREZIME NEŠTO GOVORI.



VAŠE PREZIME? **TIME?**

DA, **TIME**. NA ENGLISKOM TO ZNAČI **VRIJEME**... MOGAO BIH MU DODATI **PROSTOR**. JER VRIJEME I PROSTOR SU NERAZDVOJNI.



TAKO SAM UPOZNAO **SHERLOCKA TIMEA**. SPASIO ME JE KADA SAM SE, NAMAMLJEN STRAHOŠ, SPREMAO UĆI U ZAMKU. ZAMKU KOJA BI ME ODVELA NA TKO ZNA KAKAV ČUDOVIŠNI STOL ZA DISEKCIJU.

KAKO MU ODBITI NAJAM **TORNJA?** I KAKO MU ODBITI POMOĆI PRI NJEGOVIM ISTRAGAMA KROZ PROSTOR I VRIJEME?

*breccia*

2

# IDOL

Izvorno objavljeno u magazinu  
*Hora Cero Extra!* br. 6 (veljača 1959.)







# SHERLOCK TIME



BILO JE TO U PROLJEĆE, KADA AZALEJE DOBIJU SVOJE PLAMENE BOJE U STARIM VRTOVIMA *SAN ISIDRA*.



GOSPODINE...

ZALIJEVAO SAM LIJEHU  
MAKOVA KADA ME TAJ  
ČOVJEČULJAK ZAZVAO.



ŽIVI LI OVDJE  
GOSPODIN  
*TIME?*  
*SHERLOCK*  
*TIME?*



OVAJ... DA, ŽIVI. ALI NE ZNAM JE LI  
TRENUTNO KOD KUĆE. IDEM PROVJERITI.



LUPATIO SAM SE PREMA  
TORNJU...

... A NISAM NI PRIMIJETIO DA JE  
ČOVJEK GURNUO REŠETKASTA  
VRATA I SLIJEDIO ME.



OVO JE DONJI TORANJ.  
*SHERLOCK* LUTA SVEMIROM...

DA SI OLAKŠAM, OZNAČIO SAM  
GORNJI TORANJ KRIŽEM...

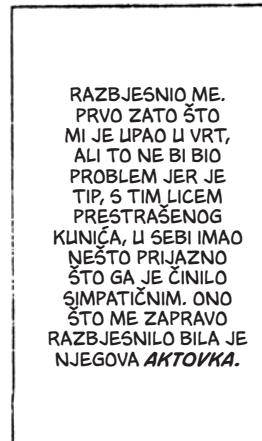


... TORANJ KOJI JE  
LISTVARI BIO *SVEMIRSKI*  
*BROD*. A KRUGOM SAM  
OZNAČIO IDENTIČNI  
TORANJ, KOJI SE OBIČNO  
NALAZIO ISPOD PRVOG  
I AUTOMATSKI BI SE  
UZDIGNUO KADA BI  
*TORANJ SVEMIRSKI*  
*BROD* POLETIO U  
SVEMIR.



NE, GOSPODIN *SHERLOCK*  
*TIME* NIJE KOD KUĆE.

KAKO TO ZNATE? SAMO  
STE POGLEDALI ZID?



RAZBJESNIO ME.  
PRVO ZATO ŠTO  
MI JE LUPAO U VRT,  
ALI TO NE BI BIO  
PROBLEM JER JE  
TIP, S TIM LICEM  
PREŠTRAŠENOG  
KUNIČA, U SEBI IMAO  
NEŠTO PRIJAZNO  
ŠTO GA JE ČINILO  
ŠIMPATIČNIM. ONO  
ŠTO ME ZAPRAVO  
RAZBJESNILO BILA JE  
NJEGOVA *AKTOVKA*.



REĆI ĆETE DA JE SULLIDO RAZBJESNITI SE ZBOG AKTOVKE. ALI TAKO JE BILO. NISAM NI ZNAO ŠTO NOSI U NJOJ, ALI, SRAMIM SE REĆI...

... OSJETIO SAM PORIV DA MU JE OTMEM I ŠUTAM JE, ŠUTAM I ŠUTAM DOK SE NE PRETVORI U PRAŠINU. MJSLIM DA BIH TO I UČINIO, KOLIKO GOD TAKVA MRŽNJA PREMA PREDMETU BILA NERAZUMNA...

... DA MI SAM ČOVJEČULJAK NIJE BIO TOLIKO SIMPATIČAN.

JA ZNAM KADA JE GOSPODIN *TIME* KOD KUĆE, A KAD NIJE, PRIJATELJU. ŽELITE LI SE OSOBNO UVJERITI?

OVAJ... NE, GOSPODINE, NE, AKO VI TAKO KAŽETE, U REDU JE...

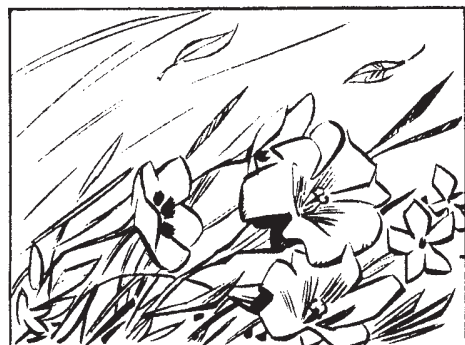


GOSPODIN *TIME* NIJE OVDJE... TO ZNAČI... TO ZNAČI DA ĆU GA MORATI OPALITI ČEKIČEM PO GLAVI!



UČINILO MI SE DA SAM KRIVO ČUO. JE LI Taj ČOVJEČULJAK SIMPATIČNA LICA I ODVRTNE AKTOVKE PRI ZDRAVOJ PAMETI?

ŠTO KAŽETE, GOSPODINE?

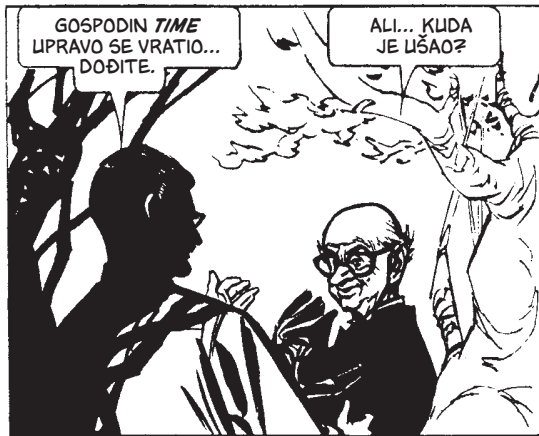


U TOME JE ČASU NALET VJETRA ZATRESAO CVJETOVE. JA SAM ZNAO ŠTO Taj ZAPUH...

... ZNAČI. ZNAČIO JE DA SE TORANJ OZNAČEN KRUGOM U TRENU SPUSTIO KAKO BI PREPUSTIO MJESTO TORNJI OZNAČENOM KRIŽEM, TORNJI SVEMIRSKOM BRODU. ZNAČIO JE DA SE *SHERLOCK TIME* VRATIO.

GOSPODIN *TIME* UPRAVO SE VRATIO... DOĐITE.

ALI... KUDA JE UŠAO?



NEMOJTE TOLIKO ISPITIVATI I DOĐITE. LIVEŠT ĆU VAS U DNEVNU SOBU.



ODVEO SAM POŠJETITELJA U SVOJU DNEVNU SOBU. ISTU ONU PROSTRANU PROSTORIJU GDJE JE ONOGA STRAŠNOG DANA SA STROPOVA KAPALA KRV...

KAKO SAM I PREDVIDIO, U TORNJI SAM ZATEKAO *SHERLOCKA*.

U DNEVNOJ VAS ČEKA NEKI ČOVJEK... GDJE STE BILI OVOG PUTA, *SHERLOCK*?





DALEKO... ONKRAJ *KENTAURA*: NA MRTVOM PLANETU GDJE ŽIVI SAMO JEDAN STANOVNIK: *CRVENI PUŽ* ČUDEŠNE INTELIGENCIJE... DA NISAM POBJEGAO, PROŽDRO BI ME.



NE ZNAM VUČE LI ME ZA NOS. MOGUĆE. ALI NE MOGU MLI PROTURJEČITI. ISTINA JEŠT DA PONEKAD PROVODI DANE U SVEMIRU, U TORNJU SVEMIRSKOM BRODU.

PRIDRUŽILI SMO SE ČOVJEČULJKU KOJI NAS JE NERVOZNO IŠČEKIVAO...

OVO JE GOSPODIN *TIME*...



NAPOKON, GOSPODINE *TIME*, NAPOKON! NEMATE POJMA KOLIKO MI JE TREBALO DA VAS VIDIM!



KAKO VAM MOGU BITI NA USLUZI, GOSPODINE?



ČLT ČETE, GOSPODINE *TIME*... PRVO MI DOZVOLITE DA SE PREDSTAVIM. ZOVEM SE *MÉNDEZ*, *EUSTAQUIO MÉNDEZ*. RENTIJER SAM I ZABAVLJAM SE SKUPLJAJUĆI STARE PREDMETE.



UPRAVO SAM SE ZBOG KUPNJE JEDNOG STAROG PREDMETA I ZATEKAO U OVOJ NEVOLJI... NEVOLJI KOJA ČE ME STAJATI ŽIVOTA NE POMOGNETE LI MI, GOSPODINE *TIME*!



ŠMIRITE SE, G. *MÉNDEZ*, I OBJASNITE NAM O ČEMU SE RADI.

DA, GOSPODINE *TIME*. ŠTO PRIJE SAZNATE, TO BOLJE... SVE JE POČELO PRIJE NEKIH MJESEC DANA U CENTRU, U ULICI SANTA FE...



KOD ULICE *URUGVAJ*, NEDALEKO OD CENTRA, NAIŠAO SAM JEDNOG DANA NA TRGOVINU ANTIKVITETIMA.



BAŠ ČUDNO! NISAM IMAO POJMA DA OVDJE POSTOJI OVAKVA RADNJA... VALJDA JE NOVA...

ČINIO SE DA JE MALENI IZLOG STISNUT IZMEĐU NJEŽNOSTI TRGOVINE ŽENSKIH ČARAPA I ŠARENOG VESELJA PRODAVAONICE IGRAČAKA.



NISU JE TREBALI OTVORITI OVDJE... ODVIŠE RUŽNA RADNJA...

ISTROŠENI BARŠUN, BEZ SJAJA, PUN PRAŠINE...

... KOJI JE SLUŽIO KAO ZASTOR U IZLOGU, DAVAO JE RADNJI OZRAČJE NEČEGA STAROG, MRTVOG. NAZIRALA SE MRAČNA UNUTRAŠNOST RADNJE, SLIČNA PEČINI. ILI, NE ZNAM ZAŠTO SAM TO POMISLIO, KRIPTI.

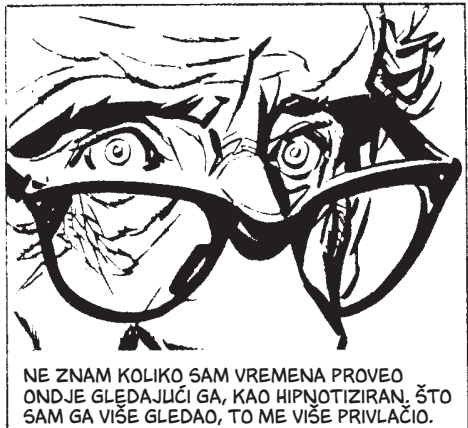


ONO ŠTO SPAŠAVA STVAR JE OVAJ IDOL... PREKRASAN JE!

RADNJA JE BILA GROZNA, SVAKAKO. ALI IDOL KOJI JE STAJAO U IZLOGU NIJE MOGAO BITI LJEPŠI.



IZGLEDA KINESKI... ALI NE, NIJE... TEŠKO GA JE SMJESTITI... ALI NIKAD NISAM VIDIO PREDMET KOJI BI ME TOLIKO PRIVUKAO!



NE ZNAM KOLIKO SAM VREMENA PROVEO ONDJE GLEDAJUĆI GA, KAO HIPNOTIZIRAN. ŠTO SAM GA VIŠE GLEDAO, TO ME VIŠE PRIVLAČIO.

ODLUČIH GA KUPITI. KOLIKO GOD KOŠTAO. UŠAO SAM U RADNJU. HLADNA UNUTRAŠNOST, GOTOVO POTPUNO MRAČNA...

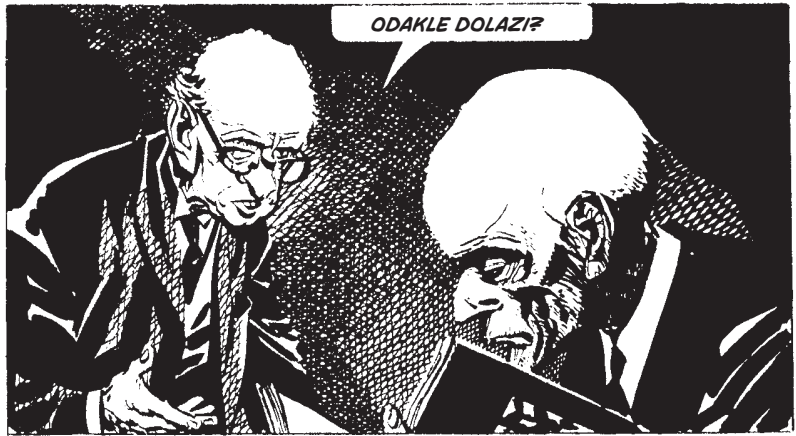


DOBAR DAN... ŽELIO BIH KUPITI IDOLA KOJI SE NALAZI U IZLOGU. KOLIKO STOJI?



KOLIKO STOJI IDOL?







KUPIJETE ILI NE?



U REDU... KUPIT ĆU GA...  
NAPISAT ĆU VAM ĆEK.

NIKAD MI SE NIJE DOGODILO IŠTA SLIČNO. KUPITI  
TAKAV PREDMET, ZA TAKVU SUMU, A DA GA...

... PRETHODNO  
NISAM NI PROUČIO,  
ČAK NI PROVJERIO  
JE LI TO NEVJEŠTA  
IMITACIJA. ALI,  
KAO ŠTO SAM VEĆ  
REKAO, *IDOL* ME  
FASCINIRAO...



NAPOKON SAM GA ODNIO. PREZADOVLJAN. PLAĆENA  
CIJENA OSTAVILA JE VELIKU RUPU NA MOM BANKOVNOM  
RAČUNU, ALI NISAM RAZMIŠLJAO O TOME. S *IDOLOM* U  
SVOJIM RUKAMA OŠJETIO SAM  
GOTOVO FIZIČKI UŽITAK...



TE NOĆI GOTOVO NISAM SPAVAO, OPČINJEN POMNIM PROUČAVANJEM  
SVOJE NOVE IMOVINE. DJELO JE NAČINJENO OD BRONCE, IZRAĐENO  
S PROFINJENOŠĆU I  
IZUZETNO RIJETKO.  
DOBRO SE RAZUMIJEM U  
UMJETNOST, ALI NISAM  
PRONAŠAO NI MJESTO  
NI DOBA U KOJE BIH GA  
SMJESTIO.

IDUĆEG SAM SE  
DANA VRATIO U  
RADNJU. BIO SAM  
SIGURAN DA ĆE  
SADA, NAKON ŠTO  
SAM POTROŠIO  
TOLIKO NOVCA,  
PRODAVAČ BITI  
LJUBAZNIJI I  
OBJASNITI MI  
POVIJEST *IDOLA*.



HM... "*TRAJNO ZATVORENO*"...  
DOISTA LOŠA SREĆA... SAD NEĆU  
MOĆI SAZNATI PORIJEKLO...



IPAK, NISAM SE NAROČITO UZNEMIRIO JER NISAM  
JEDAN OD KOLEKCIONARA KOJI TRAŽE POVIJESNI  
RARITET, MAKAR BIO RUŽAN. MENE ZANIMAJU  
PREDMETI KAO TAKVI:  
ŽELIM DA BUDU LIJEPI,  
NE MARIM ZA NJIHOVU  
POVIJEST.



DOISTA, NIKAD NISAM OŠJETIO TAKVE ESTETSKE  
OSJEĆAJE. KAKO GOD GA POGLEDAO, OVAJ JE *IDOL*  
ČISTA LJEPOTA...

ZASLIJEPLJENOST  
JE TRAJALA DANIMA.  
SVE DOK ME JEDNE  
NOĆI NIJE IZNENADILO  
JEDNO OTKRIĆE.



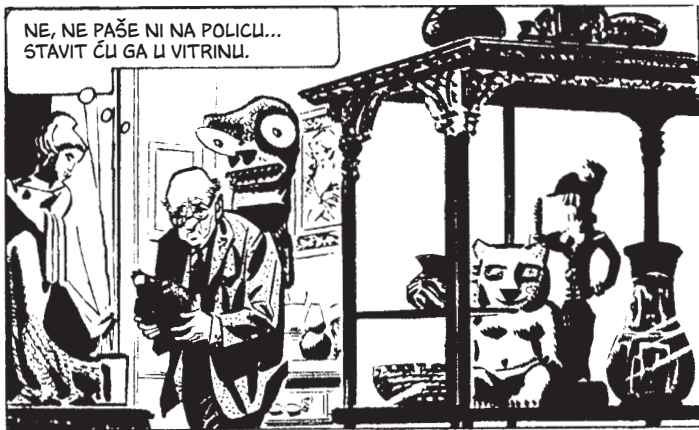
NEOBIČNO... ALI *IDOL* SE NE UKLAPA  
DOBRO NA PISAČEM STOLU... NIJE  
USKLAĐEN...  
STAVIT ĆU GA...





... OVDJE, NA OVU POLICU.

DA, ONDJE SE BOLJE UKLAPAO. ALI DRUGOG DANA...



NE, NE PAŠE NI NA POLICU... STAVIT ČU GA U VITRINU.



NI OVDJE NIJE DOBRO... ŠTVAR JE U TOMU... ŠTVAR JE U TOMU...



ŠTVAR JE U TOMU DA JE RUŽAN!

SAD SAM MU OTKRIVAO NEDOSTATKE, CRTE KOJE PRIJE NISAM UOČIO. KOJE SU GA ČINILE RUŽNIM, STRAVIČNO RUŽNIM.

OSTAO SAM ZAPREPAŠTEN I POČEO SAM SUMNJATI U SVOJ RAZUM. ZAR JE MOGLICE DA SAM TAKO POGRIJEŠIO? KAKO SAM SE PREVARIO I POMISLIO DA JE JEDAN TAKO ODVRATAN PREDMET ZAPRAVO LIJEPE?



POMISLIO SAM NA ŽIVČANI SLOM I POKUŠAO SKLONITI IDOLA IZ SVOG ŽIVOTA. POSPREMIO SAM GA U LADICU I POKUŠAO SE BAVITI DRUGIM ŠTVARIMA.



NE ZATO ŠTO SAM SE PRISJEĆAO STRAČENIH PEŠOSA, NE... VEĆ NAPROSTO ZATO ŠTO JE RUŽAN. A JA NIKAD NISAM PODNOSIO RUŽNOĆU.

ALI NISAM POSTIGAO NIŠTA KAD SAM GA POSPREMIO. ČITAVOG DANA MOJE SU OČI VIDJELE SAMO NJEGOVU NAKAZNU RUŽNOĆU. TAKO I NOĆU. A TO JE BILO NAJGORE JER MI IZ GLAVE NIJE IZLAZIO NI U SNJU, POJAVLJIVAO SE U STRAŠNIM MORAMA.



MOJA MRŽNJA PREMA IDOLU RASLA JE IZ DANA U DAN.

SVE DOK JEDNE NOĆI NIJE POSTALA NEPODNOŠLJIVOM.



MORAM GA SE OTARASITI... NEMOGLIČE JE PRODATI GA, ODVIŠE JE RUŽAN...



MOGAO BIH GA POKLONITI... ILI GA BACITI NA NEKU PLUSTARU... ALI NE, TO NE BI BILO PRIKLADNO... MORAM TE NATJERATI DA PLATIŠ ZA SVE ŠTO SI MI UČINIO! MORAM TI SE OSVETITI! RASKOMADAT ĆU TE! ETO! PRETVORIT ĆU TE U PRAH!



DOK SAM NA NJEGA RIGAO SVOJ NERAZULMAN BIJES...

... IDOL MI JE POSTAJAO SVE OMRAŽENIJIM I ODBOJNIJIM.



VIŠE NISAM MOGAO IZDRŽATI...

POTRAŽIT ĆU ČEKIĆ I UDARATI TE PO GLAVI DOK TE NE ZDROBIM!



OTVORIO SAM LADICU GDJE DRŽIM ALAT. PRONAŠAO SAM ČEKIĆ. ALI...



NE!



JE LI TO MOGUĆE?

BILE SU TO DNEVNE NOVINE STARE VIŠE OD MJESEC DANA.

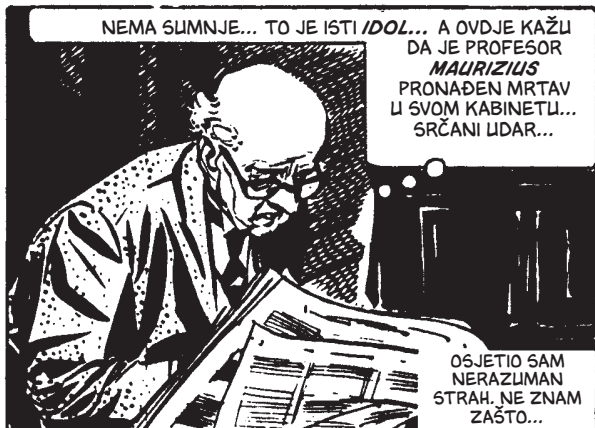


PROFESOR MAURIZIUS ZA SVOJIM RADNIM STOLOM TJEDAN DANA PRIJE SVOJE SMRTI.



POTRAŽIO SAM POVEĆALO...





NEMA SUMNJE... TO JE ISTI *IDOL*... A OVDJE KAŽU DA JE PROFESOR MAURIZIUS PRONAĐEN MRTAV U SVOM KABINETU... SRČANI UDAR...

OSJETIO SAM NERAZUMAN STRAH, NE ZNAM ZAŠTO...

... ALI SMJESTA MI JE BILO JASNO: *IDOL* JE IMAO NEKE VEZE S PROFESOROVOM SMRĆU. OSJETIO SAM ŽESTOKU ŽELJU DA POTRČIM U SVOJU SOBU I UNIŠTIM GA UDARCIMA ČEKIČA...



... ALI NA VRIJEME SAM SE SUZDRŽAO.

ILI SE JAKO VARAM ILI JE *IDOL* MNOGO OPASNiji NEGO ŠTO IZGLEDA... SUTRA ĆU POSJETITI OBITELJ PROFESORA MAURIZIUSA... MORAM SAZNATI KAKO JE IZGLEDAO TAJ SRČANI UDAR!

ODUPRO SAM SE NOVOM PORIVU, JOŠ JAČEM OD PRETHODNOG, DA UDARCIMA ČEKIČA DOKRAJČIM *IDOLA*. POBJEGAO SAM IZ KUĆE I PRESPAVAO U HOTELU KAKO ME NE BI OPET SPOPALA KUŠNJA.



IDUĆEG DANA POSJETIO SAM KUĆU GDJE JE ŽIVIO PROFESOR MAURIZIUS. TAMO SAM ZATEKAO NJEGOVU SESTRU.

DA, GOSPODINE MÉNDEZ, LIBOGI CARLOS UMRO JE OD INFARKTA...

IMAO SAM SREĆE. KAKO JE PROŠLO RAZDOBLJE IZRAŽAVANJA SUČUTI, PROFESOROVA SESTRA OSJEĆALA SE JAKO USAMLJENOM I GORJELA JE OD ŽELJE DA PRIČA O PROFESORU.



BUDIĆI DA VAS TOLIKO ZANIMAJU NJEGOVI POSLJEDNJI TRENUCI, POKAZAT ĆU VAM *DNEVNIK* KOJI JE CARLOS VODIO... IZVOLITE...

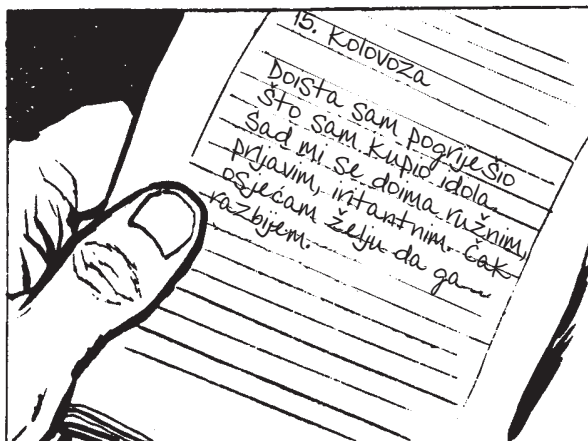
KAO ŠTO ĆETE MOĆI VIDJETI, JADNI CARLOS JE...



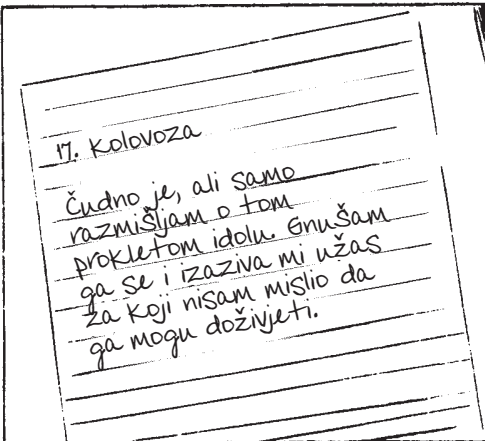
... SVOJIH POSLJEDNJIH DANA BIO KRATKIH ŽIVACA ZBOG PVIŠE POSLA...

GOTOVO NISAM ČUO ŠTO GOVORI. DNEVNIK PROFESORA MAURIZIUSA BIO JE JASAN. ZASTRAŠUJUĆE JASAN.

U PAMĆENJE SU MI SE UREZALE ZABILJEŠKE KOJE JE ZAPISAO U TRI POSLJEDNJA DANA...



15. Kolovoza  
Dosta sam pogriješio što sam kupio *idola*. Sad mi se doma ružnim prijateljima, iritantnim, čak osjećam želju da ga razbijem.



17. Kolovoza  
Čudno je, ali samo razmišljam o tom prokletom *idolu*. Šnušam ga se i raziva mi užas za koji nisam mislio da ga mogu doživjeti.

18. Kolovoza  
Više ne mogu izdržati.  
Moram ga, moram  
uništiti. Moram ga  
razbiti čekićem...

TO JE SVE?

DA, GOSPODINE MÉNDEZ... LJUTRO 19. KOLOVOZA PRONAŠLA SAM LUBOGOG CARLOSA OVDJE, OPRUŽENOG PREKO STOLA... LIJEČNIK JE REKAO DA MU JE ZATAJILO SRCE...

SHVAĆAM... VJERIJEM DA JE TO BILO GROZNO IZNENAĐENJE... UŠPIT, GDJE SE NALAZI *IDOL* KOJI JE SPOMINJAO? NE VIDIM GA...

PRODALA SAM GA, GOSPODINE MÉNDEZ. BIO JE TOLIKO RUŽAN I TOLIKO JE IZMUČIO JADNOG CARLOSA DA SAM GA PRODALA NEKOM *STARETINARU* KOJI SE SLUČAJNO POJAVIO NA VRATIMA DAN NAKON POGREBA...

DALA SAM MU GA ZA IZNOS KOJI JE PONU-  
DIO... TRISTO PESOSA...

KAKO JE IZGLEDAO TAJ  
*STARETINAR*? STARIJI ČOVJEK,  
JAKO IZBOČENA ČELA?

OVAJ... DA, G.  
MÉNDEZ... ZAR GA  
POZNAJETE?

HVALA VAM, GOSPODI-  
CE... I OPROSTITE NA  
SMETNJI...

IZAŠAO SAM POPUT  
MJESEČARA.

VIŠE NIJE BILO SUMNJE DA SE U *IDOLU* KRIJE SMRTONOSNA ZAMKA. PROFEŠOR MAURIZIUS SE, ZA RAZLIKU OD MENE, NIJE MOGAO ODLUPRIJETI KUŠNJI DA SE OKOMI NA NJEGA.

GOSPODIN MÉNDEZ JE UŠUTIO I ZAVLADALA JE TIŠINA. PAO JE MRAK...

... I SJENKE SU OBAVILE STARU KLUČERINU.

NE ZNAM ZAŠTO, ALI IZNENAĐIO SAM SE KAD SAM POGLEDAO U STROP. STROP S KOJEG JE...

... NE TAKO DAVNO, KAPALA KRV... **SHERLOCK TIME** PUŠIO JE ZATVORENIH OČIJU. TIŠINA JE POSTALA NELAGODNA I ODLUČIH JE PREKINUTI.

U TOJ AKTOVKI NOSITE IDOLA, ZAR NE?

OVAJ... DA...

KAKO STE POGODILI, **LUNA**?

NE ZNAM... ALI, ČIM SAM VIDIO GOSPODINA MÉNDEZA U VRTU, OSJETIO SAM NENADANI ZAZOR OD AKTOVKE.

NENADANI ZAZOR OD AKTOVKE? **HM...** ZANIMLJIVO...

ALI IZNENADNO **SHERLOCKOVO** ZANIMANJE...

... BRZO JE UGASLO. PONOVO SE OPRUŽIO I DEBELI KOLITIVI DIMA PONOVO SU SE POČELI IZVIJATI IZ NJEGOVE LULE. VEĆ JE PALA NOĆ: SREĆOM, SJA JIO JE MJESEC.

ODNEKUD JE DOPRO PROPULH. TAMA MI JE SMETALA.

UPALIT ĆU SVJETLO.

NIJE POTREBNO... G. MÉNDEZ, BISTE LI NAM POKAZALI **IDOLA**?

IZVOLITE... ZAR NIJE ODVRTAN?

ČIM SAM GA VIDIO, SHVATIO SAM GOSPODINA MÉNDEZA. OSJETIH OČAJNIČKU ŽELJU DA GA RAZBIJEM.

KAMO ĆETE, **LUNA**?

**POTRAŽITI ČEKIĆ!** NI JA GA NE MOGU PODNIJETI! GROZAN JE!





NE, LUNA... NE SMIJEMO SI DOZVOLITI DA NAS TAKO OBUZME...

ZAŠKRIPALA JE PODNA DASKA U BLAGOVAONICI...



MISLIM DA JE NETKO...

SHERLOCKOVA ŠAKA STISNULA MI JE RUKU.



POGRIJEŠIO SAM ŠTO SAM VAS MALOPRIJE ZADRŽAO, LUNA. POĐITE, POĐITE POTRAŽITI ČEKIČ...



NI JA GA NE PODNOSIM! NE MOGLI DOČEKATI DA MI SMRSKAJ GLAVU ČEKIČEM!

NISAM POMISLIO NI NA LAGANI PROLUH NI NA DASKU KOJA JE ZAŠKRIPALA. NAELEKTRIZIRALO ME JE ODUŠEVLJENJE KAD ME SHERLOCK ZAMOLIO DA DONESEM ČEKIČ. SMJESTA SAM MU GA DONIO.



EVO GA...

HVALA... NAPOKON... NAPOKON...

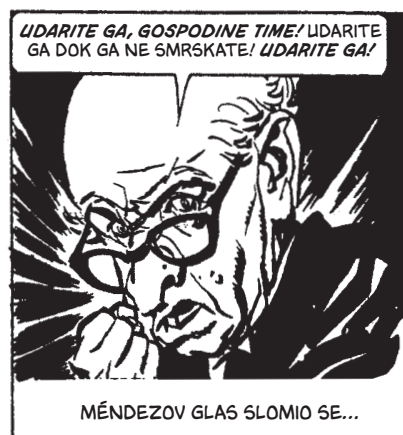


... ČEŠ DOBITI ŠTO ZASLUŽUJEŠ, DEMONSKI IDOLE!

SAMO ČASAK, GOSPODINE TIME...



ZAR GA NE BI BILO OPASNO RAZBITI? SJETITE SE ŠTO SE DOGODILO PROFESORU MAURIZIUSU... ALI... ALI NE... DOBRO ĆETE POSTUPITI ŠTO ĆETE GA UNIŠTITI...



UDARITE GA, GOSPODINE TIME! UDARITE GA DOK GA NE SMRSKATE! UDARITE GA!

MÉNDEZOV GLAS SLOMIO SE...

... OD OČAJNIČKE MRŽNJE. NJEGOVA JE RUKA OSLOBODILA SHERLOCKOVU. DA JE ZASTAO SEKUNDU VIŠE, MISLIM DA BI GA OGREBAO. LUDIO JE OD MRŽNJE PREMA IDOLU.



RAZBIJTE GA, TIME! ŠTO ČEKATE?



NE MORATE ME POŽURIVATI... SAD ĆU!

SHERLOCKOVA RUKA POČELA SE SPUŠTATI.